

至於裝卸的支撐與計劃，試述概要：貨櫃如無法將貨物裝滿，則須設法使貨物固定不動，以免在海上航行時，因貨櫃隨船身前後起伏，兩側搖動，而致部份貨物因移動而損壞，因之應將大部份貨物裝成同一高度，彼此擠緊。對於無法裝平的貨物，則宜用木棒、三夾板等支撐，予以固定，現已有採用最新之氣囊填塞法。計劃，裝貨港將全部貨櫃裝妥後，應即參照船舶穩定性，貨物性質，固縛機具強度，裝卸速度等，制訂裝卸計劃。裝卸工作進行時，務求輕巧快速，不可使貨櫃碰及船身或其他貨櫃，以免發生碰撞，損及貨物內部。貨櫃裝載完畢後，即用特別設計的整套固縛機具，將甲板上之貨櫃，予以固定，務使在惡劣氣候中航行，亦不致移動，在航行全部過程中，大副應率同全體水手，每天至少檢查固縛情形一次。貨櫃船舶達到卸貨港後，亦應按裝卸計劃，將貨櫃卸至集散場，分門別類，妥加保管，以待收貨人提取。全滿貨櫃可交受貨人逕行分運倉庫，完成門對門運輸拼裝貨櫃，則須於集散場拆卸，暫存倉庫內，俟受貨人前來提取。

*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*

賦居花園新城石林小築偶成

張葆鈞

宦遊三十載 冷眼閱滄桑
石林堪小息 此境勝羲皇

夏間休假 山中靜閒 推窗遠望
山色湖光 共映樓前 因成俚句

我到英國留學 (六)

吳國柄

鋼鐵廠工程師介紹實用鋼鐵力量表冊

我在學習材料力學以後，對於材料的力量很清楚。有一天，學校派了一位鋼鐵廠的工程師到來，他給每個學工程的學生三本書，當然我也不例外。這位工程師說：「不要算，因為太麻煩了，而且還怕算錯，我們工廠的工程師都把它算好了，你們只要翻開書，查出它的力量就行了。」這三本書是：

1. Safe Load Tables.
2. Universal Beams
3. Handbook

以上三本書是英國大鋼鐵廠 Dorman Long (Steel) Limited Middlesbrough 出版的。

工程師又說：「你們從前講的只是理論，現在我告訴你們實用，把理論引向實用。這三本書的內容是經過多少實驗室的實驗，野外的實驗而得來的，凡是英國國力所到之處，輪船、火車能到達的地方都用這些書。」這工程師知道我是中國來的，就對我說：「中國就有很多工廠用我們的產品，如津奉鐵路的橋樑、鋼鐵橋樑、工廠和學校的屋架。凡是英國工程所用的鋼鐵材料都是本廠出品的，當然全世界屬地用的，也是本廠出產的東西。」

這三本書有什麼好處呢？你們這些年輕工程師到工地後，只要把牆有多寬和河有多寬量好，寄到工廠來，我們就會幫你設計很好的橋樑，通行

火車，所有安裝的帳釘、螺絲眼都在本廠做好，然後運到工地，分釐絲毫都不差，非常安全。別以為中國離英國很遠，其實只要東西，裝上船很快就到了。所以你們不需要到外國去算，只要會用這三本書就行了。屋架也是一樣，只要告訴我們房屋的地基多大？要建築多高？我們就能夠把屋架的材料運到工地，但話又說回來，若是你們不懂材料的理論，就不能做這些事，所以學校、工廠、實用的工地是一氣的。從今天起，我就教你們如何使用這三本書上的圖表。」

這位工程師非常活潑，說話也很風趣，而且他到過中國、印度、印尼，所以對有色人種並不歧視，因此很受學生的歡迎。他教了我們兩個星期，我們都學會了如何使用那三本書。他說：「我們英國人有一個長處，就是在外國三個人有一個俱樂部，彼此見面互相談談，尤其在學校沒學好的，可借此機會補足，對事不對人工作第一。另外，我們十個人辦一份報，互通消息，互相聯繫，這是很要緊的，因為種族不同，顏色不一，常常會失了聯絡而被害，這是你們應該注意的。」

他教的課程時間很短，不過我們獲益良多，因為「學」和「用」貫通了。我們作習題時，他到我的桌旁問我是中國什麼地方來的？我說：「我家在漢口，但住在北京。」他說：「這些地方我都到過。漢口出產鐵，你將來回國後，可把鐵礦開發出來，我願意幫你的忙。」我對他說：「現在世界用電，都是由鐵產生的實用而造成的，輪船、火車更是鋼鐵造的，所以我覺得鋼鐵非常重要，我想學鋼鐵這門課程，不知如何著手？請老師指示。」他說：「我是學機械工程的，現在在鋼鐵廠當工程師，我覺得鋼鐵比機械工程容易得多了，我幫你介紹一位工程師，他現在學校裡當教授，你和他商量好了。」

拜訪冶金教授的家

這位工程師告訴我：「這冶金的工程師在學校兼課，是學校請來專門

教冶金的。他每星期上課的時間不一定，只上一次或二次。」

有一天下午，在上繪圖課時，接到教務處的通知，叫我上完課後，立刻到教務處，介紹一位冶金的教授和我認識。這位冶金教授年紀在五十左右，留著鬍子，走起路來左腿有點毛病。他對我說：「現在下課了，我要回家，聽說你要學冶金，不妨到我家談談。」接著又問：「你住在那裏？」我說：「住在 Clapham Common 的北面。」他說：「真巧，我住在公園的南面，有條路通到那裡，我順路送你回去，你放下書和我一起到我家去，因為師生要互相了解，教起來才有趣味。」於是，我便和他一起到他家去，一路開車不久就到了。

在他家門口有個花舖，我說：「要買東西送給師母。」他說：「這是應該的。」我就買了一束花，然後和他一起進入屋裡。進門後，他介紹他的太太和我認識，對師母說：「我帶了一個從很遠來的學生。」她說：「你是第一個到我家來的外國學生，我很歡迎你。」這時已四點多鐘，是英國人習慣喝茶的時間。師母說：「我預備茶去。」教授也說：「你休息一下，我去沖個澡，馬上出來。」客廳此時只剩我一人。一會兒，師母出來了，她的年紀大約在三十左右，臉長得不十分美，但身材很苗條。

我告訴她我的來意——向教授學冶金。她很高興地說：「我告訴你教授的特性，他喜歡錢，也許他會向你要很多的錢，同時，他也喜歡有錢的人，你請他，他會很高興。要他請你就太難了。我看你的樣子很帥，很喜歡你，所以希望你來。」接著又問：「政府一個月給你多少錢？」我說：「二十鎊。」「太少了，教授要你拿錢你出不起，教授喜歡人穿漂亮的衣服，所以你要多做幾套新衣服。」又問：「你會跳舞嗎？」我說：「會。」當時，就試了一下。她說：「我喜歡跳舞，但教授的腳不能跳，所以跳得不痛快，希望你常到我家來，好改變一下家裡的氣氛。」我說：「我很願意來。」她說：「我給你錢，教授要你多少錢，你就給多少。另外，再

送給三套衣服。明天，教授要到工廠去不回來，你明天到這來，我給你錢。」說完後，就到廚房去把點心拿出來。

過了不久，教授從浴室出來，換上便服，過來和我談話。教授問：「你從前學過鋼鐵嗎？」「沒有」。「你參觀過鋼鐵廠嗎？」我說：「也沒有。」「那麼你對鋼鐵是一點都不懂了。」又說：「學鋼鐵和學機械一樣要四年，不過你學完機械後，再學冶金就不要這麼多時間。」我說：「請教授用最快的方法教我，以能早日學成歸國。因為我家住在漢口，漢口產鐵和煤，漢口曾經有個鐵工廠非常好，但因經營不良，以致於關門。我想回國後把這個工廠復興起來。若是教授不嫌棄，到中國來和我一起辦這個工廠。」教授站起來很高興地說：「太好了！太好了！」而且告訴師母：「我們有機會到中國去，和這個學生一起辦工廠。」師母聽了也高興得很。

冶金教授講述製造鋼鐵的爐子

教授說：「學鋼鐵就是四個爐子，把四個爐子搞清楚就行了，我現在和你說大概，這四個爐子是：

- 一、Blast Furnace——把鐵礦煉成生鐵。
- 二、Besmer Converter——把生鐵變成鋼。
- 三、Martin Furnace——把生鐵變成鋼，又叫 Open Hearth Furnace。
- 四、Electric Furnace——電氣煉鋼爐。

這四個爐子說也說不清楚，文字也搞不通。他笑著說：「你把你們的聖人孔子和大文豪莎士比亞請來，也說不清楚，非畫圖不行，一畫圖就什麼都明白了。你既然來學，那麼明天我和教畫圖的教授商量，叫他允許你學畫冶金的四個爐子的圖，來代替別的圖。鋼鐵是機械的基礎，這四個爐子又是鋼鐵的基礎，所以你非明瞭不可，尤其是你將來回國後，要辦鋼鐵廠，

就更非把這四個爐子弄清楚不可，要弄清楚就要畫構造圖。」接著又說：「你先喝茶吧！喝完了我們再談。」點心是師母做的，特別要我嚐嚐，我說「很好」，她又給我一塊，我也吃了。

冶金教授又說：「要學好鋼鐵起碼要一年，現在我儘快地教你在四個月內可以學好，畫圖可以利用學校的時間畫，就省事多了。我就講構造、功能和實用，同時帶你到工廠實際看看，你認為如何？」我說：「太好了。」他說：「要學這四個爐子基本的一套，要花很多錢。因為你是外國來的，每個月收你二十鎊，四個月共八十鎊，但是你人很好，英文也不錯，我太太又喜歡你，所以減半，只收了四十鎊，你看怎樣？」這時師母看了我一眼，我馬上回答說：「可以。」教授很高興。他告訴我那天到工廠去，那天在家裡，白天不要就誤功課，晚上到他家去，一星期去一次或兩次。說完後，我說：「我請教授和師母吃中國飯。」

和冶金教授夫婦到中國飯店吃飯

Oxford Street 市中心有家中國飯店，叫「杏花酒樓」，這家飯店是清朝五大臣出洋時帶的廚子，拿賞錢開的中國飯店。當時在倫敦的中國人很少，到此吃飯的只是些大使館和領事館的人，在那裡請客，或是曾到過中國的英國人在那兒吃飯。後來漸漸發達，現在這飯店有吃飯也有跳舞的地方，而且不要穿禮服，只要穿便服就可以。現在，我請教授和師母一起去吃飯，師母非常贊成，鼓勵教授去，他也答應了。這時教授有點事上樓去，樓下只剩我和師母。

師母捏著我的手說：「太好了，你不但是位年輕的工程師，還是位外交家，我很喜歡你。你一個月的錢太少了，每個月我供給你費用。教授重金錢，今天晚上請客的費用，由我付，我把錢給你，你再付給餐館的人，不要讓教授知道。」我說：「好極了！」她在教授換衣服時給了我一些錢，我不知道是多少？就趕到洗手間時，一看是一百鎊，我大吃一驚，

出來時我對師母說：「太多了。」她說：「我告訴你如何用它。英國人看中國人是很窮的，在街上看到黃種人，穿的好是日本人，穿的壞是中國人。念書日本人是很好的，中國人是落後的，簡單地說：我們看不起中國人，主要是和中國人沒有接觸過，今天見到你，我很高興，你是真正從北京來的中國人，這和我們想像中的不同。我願意和你做朋友，這是我個人的自由，你不要把一切告訴教授，你保持你們的師生關係，別的都不要說。他喜歡錢，我們就給他錢；他喜歡吃，我們就請他吃。他不喜歡跳舞，因為他的腿有毛病，他也喜歡看工程的書，想到外國去發展事業，你就向這方向做，我照顧你的一切，你看如何？」我說：「好。」接著她給我一個 Kiss，我很高興地接受。

我們出門前，教授說：「我們三個人跳舞不好，我想請 Margaret 來，師母說：「太好了。」就馬上打電話叫她的妹妹來，四個人一起到飯店去。Margaret 是個打字員，長得很漂亮，但不及姊姊活潑。四個人坐計程車到 Oxford Street 的杏花酒樓。叫了最好的飯菜，邊吃邊跳舞。照規矩教授和師母跳，我和 Margaret 跳，跳完一支舞後，換舞伴，我和師母跳，教授和 Margaret 沒跳，坐著看我們跳。

在跳舞時，師母對我說：「下次別叫我 Mrs. 某某，叫我的名字 Gloria 好了。」又捏著我的手說：「我真愛你，我愛你沒有國界、種族的界限在內，完全是純愛，你懂不懂？」我說：「我了解。」又重重地捏著我的手，我也握著她的手。師母又問：「你的舞怎麼跳的這樣好，在那裡學的？」

我說：「在 Long Worth Dancing School 學的。」

又問：「你常在那裏跳舞？」

我說：「在市政廳和 Savoy Hotel 跳。」

她說：「這旅館很貴，是貴族的旅館，我們倆也可以去那裏跳。」

我說：「當然可以。」

說完這話後，音樂停了，我們回到座位，教授問師母說：「他跳得如何？」

她說：「太棒了。」

教授說：「下支舞你再和他跳好了。我和 Margaret 在這談天好了。」於是，我們又接著跳，師母又問：「你到旅館跳舞，是和誰去的？」

我說：「和教電學老師的女兒去的。」

師母說：「我不認得她，你下次別和她去，和我去。」

Gloria 說：「你穿的是英國普通的衣服，不很好。我送你春夏秋冬不同的衣服，我倆明天去做。你的老師每星期三、星期六到工廠工作不回家，這兩天是我們兩個人的，我們應盡情地享樂。我是英國人，所以不敢交英國的男朋友，怕製造社會新聞，因為英國的男人都有野心，除了和你好之外，還要你的錢財，所以我沒有英國的男朋友，外國的男朋友也只有你一個，我要是和窮中國人走在一起，對我不好，你一定要穿好一點的衣服，我雖然不是大富翁，但我很有錢足夠供給我倆用，你放心好了。」

按照英國的風俗習慣，男女走在一起，都是男人付錢的，沒有女人掏腰包的。於是 Gloria 說：「我給你錢存在你的口袋裡，到時你用就是，不要問我，也不要報帳。」我聽了好高興，我以前在康門認識的女朋友都是工人階級，雖然不花錢，但她們的談吐不好，而且見面的地方都是公園。和教授的小姐雖是朋友，但也限於在學校吃飯的時間。現在和 Gloria 在擺設豪華，佈置很美的房間吃飯，真是太好了。她說：「明天下午放學後到我家來，我們一起出去吃晚飯好嗎？」我說：「好。」

我們說的話，都是在跳舞時說的，所以教授和 Margaret 都不知道。我們跳得很快樂，直到十一點半才回家。

訂 做 新 裝

第二天放學後，我到 Gloria 家去，喝一杯茶，跳了一支舞，就坐計程車到 Pond Street 做衣服。Pond Street 是倫敦最高級的服飾中心，離 Regents Park 很近，也就是離皇宮很近的一條街，這條街都是男人的服裝店，裡面的男裝為世界男裝的前鋒。裁縫店的老闆站在門口招呼客人，這些老板都是猶太人，矮矮胖胖的，有一個大鼻子。

他們賣的衣服有兩種：

一種是成衣 (Ready Made)，有上千套各式各樣，不同顏色的衣服，任客人挑選。

另一種是訂做的衣服 (Measuring Made)。

訂做的，要兩、三天才能做好，而且貴得很。我買了三套顏色不同的衣服，買的時候就穿了一套，剩下的送到家裡。買完衣服後，又買鞋子和襪子。當時，我穿了一套新衣服就去吃飯，吃完飯後，我倆就坐火車，大約半個鐘頭到了郊區，就找房子。

和 Gloria 到郊外租房子

我們每次在 Gloria 家見面，覺得不方便，決定到郊外找間 Boarding House，這種房子都是兩層的花園洋房。我們看了兩三家，到一家的房東是位老太太，年紀約50左右，人很客氣，看見我們非常高興。她家只有一個嫁給海員的女兒，每次她先生要路過倫敦，才能下船，回家一趟，所以老太太和女兒兩個人很寂寞，家裡沒有男人和小孩。

英國的習俗是媽媽跟著出嫁的女兒走，沒有和兒子過活的，所以這位老太太也跟著女兒生活。老太太帶我們看房間，裡面的設備非常好，尤其是她女婿從各個港口帶回來的紀念品，更是琳瑯滿目，美不勝收。我們問

她：「價錢如何？」

她說：「價錢很便宜，比倫敦的便宜一半。」

我說：「我們是渡假，不是長住。」

她說：「沒關係。」

我說：「我們每個星期一、二、四、五來，白天我們有工作，晚上吃完飯才來，所以不在這吃飯，十點的宵夜也不吃。」

她說：「可以。」

到十一點時，我去交房租，老太太說：「不要錢，只要你們來就好。」因為我有女朋友，她不願多講，叫我明天早上10點到她家，她有話告訴我，叫我不要和 Gloria 說。於是，我答應明天早上到她家。她又說：「你十點到我家吃茶好了。」這時她女兒已經睡了，就和我說「再見」。

認識新房東母女

第二天，我買了一束鮮花，坐火車到房東家去。敲門後（英國是不用電鈴的，而是在門上裝個銅的東西，一敲就響。）門開了，我把花拿給老太太 (Mrs. Barret)，她給我一個 Kiss，這是一種禮節，表現女人對男人很喜歡，在中國這是沒有的。

進門後，Mrs. Barret 已準備了很好的中國茶。我說：「我是中國人。」

她說：「那你怎麼說這麼好的英文呢？」你到倫敦多久了？」我說：「不久。」這時，她的女兒也在場。

她說：「我們母女都是女人，在家裡很無聊，希望你常來，我們一起出去玩。」

「我把實在的情形告訴她：「Gloria 只能在星期一、二、四、五出

來，其他時間她不能出來。」

她說：「那你星期一、二、四、五不要來，星期六和週日一個人來，不要告訴你的女朋友，因為女人是較會嫉妬的。」

我問她：「要多少錢？」

她說：「我請你週末和週日出去玩，我先給你20鎊，你放在身上，我們三人用，用完了我再給你。我們母女喜歡跳舞，但不敢出去跳，怕遇上壞人。」

Mrs. Barret 看我衣服穿的很講究，念的又是好學校，真是很高興。房間掛著她女婿的相片，這位女婿是位 Captain，沒有小孩，現在的太太是續弦的。老太太的女兒 (Joyce)，大約30歲左右。她問我會不會跳舞？我說：「會」。就開了留聲機，跳起舞來。因為屋裏只有我一個男人，所以我就特別活躍，她們都喜歡我。

我看她們的環境很好，以後就常帶著參考書到那兒去念書，寫家書。Gladys 家的環境沒這兒好，同時她有男朋友，一清早就出去，我一個人在家很寂寞。所以星期日一大早，就坐火車到 Mrs. Barret 家去。因為船長的薪水很高，所以老太太和女兒在家享福，有多餘的房間也不敢出租，她們在家呆怕了，因此很喜歡到英國的各地名勝參觀。

每次去玩，都坐火車到很遠，沒有目的地，拿了地圖查看一下，然後下車到附近玩。在外面吃飯，玩到三、四點鐘才回家。英國的鄉下很好玩，有跳舞場和飯館，全是為了都市人到此享受而開的，我們三人到最上等的地方去，吃最好的東西，盡情地享受。

英國人平常有兩套衣服，

一是專門工作時穿的。

一是週末時穿的。

除禮服外，這兩套衣服是必備的，我到英國一兩年，也承襲了他們的習慣，上學時穿一套，週末時穿一套。

和 Mrs. Barret 到河邊跳舞場跳舞

因為環境的改變，從前我是個用錢有限制的學生，現在則帶著銀行走，和 Gloria 一起，她會先把錢給我。和 Mrs. Barret 走，她也會先拿錢給我，所以我很有錢。Mrs. Barret 認為給我20鎊不夠用，又給了我50鎊。

我們三人到河邊的一個跳舞廳去跳舞。這跳舞場很大，音樂也很講究，我們去時正值 Dinner Dance，我不會喝酒，但 Mrs. Barret 很喜歡喝，回家時三個人的酒費和舞費共花了二十五鎊。Mrs. Barret 女兒是學文學的，人很老實，沒有母親那麼會玩。Mrs. Barret 說：「我認識你太晚了，如果早幾十年，我就嫁給你。」

別家的舞廳只能跳到十一點半，而這家可跳到一點，一點鐘後，Mrs. Barret 已有點醉意，不想回去打算找個旅館住下，Joyce 反對，認為家裡沒人，恐怕遭小偷，英國治安雖好，但也有小偷。所以主張把她弄上火車回家。回到家後，Mrs. Barret 喝醉了，睡在我的床上，任我怎麼喊，她也不醒，這時 Joyce 進來說：「你別喊了，到我的房間去睡。」當時，我不知怎麼辦？不過後來我還是到 Joyce 的房裡睡。

第二天早上，Mrs. Barret 把早點都預備好了，是英國普通的早餐，米粥，自己加上牛奶，還有英國人常吃的煎鹹肉鷄蛋，兩片烤麵包，一杯咖啡，我們三人共進早餐。

Mrs. Barret 我們都喊她作「媽咪」，媽咪問我昨晚睡得怎樣？

我說：「很好，但是有點害怕，喜的是能和 Joyce 發生密切的關係，

怕的是將來有孩子怎麼辦？」

媽咪說：「有小孩，那太好了，Joyce 結婚三年了都沒有孩子，如果有孩子真是太好了。」

我說：「如果孩子生下來，長大後在法律上的問題，要如何解決？」

媽咪說：「沒有問題的，因為她是有夫之婦，丈夫在國外爲國辛勞，年輕的太太有男朋友這是應該的，生下的孩子，丈夫應該承認，在法律上，這孩子是有保障的，這是英國不成文而人民公認的法律。萬一她的丈夫不承認，可以把孩子交給國家扶養，英國因爲戰爭的關係，現在很缺人，所以你一點責任也沒有，你怕什麼？」

我聽了這話以後，心裏想到中國的情形和英國完全不同，照中國的看法，是女人偷人爲法律所不容的，男女都要判死罪，要是照中國的辦法，我就要命喪英國，不但學業不能完成，還要喪命，這是我害怕的最大的原因，經過媽咪這一說，我心裡頓感舒服，把媽咪抱了起來說：「我現在不再害怕了。」也把Joyce 抱起來說：「我愛你，我們一定要生個baby。」三人在這個早晨都覺得很高興。

因爲這一個問題解決了，精神顯得特別愉快，特別活躍，自己想感激上帝派我來英國，享受愛的自由，心中很高興。現在我只要努力我的學業，希望得到英國皇家工程師的執照，回國後把漢陽鐵工廠恢復起來，自己煉鋼、造鋼軌、修鐵路，實行孫總理的鐵路計劃，這是我最大的意願，所以我要特別保護我的身體，吃好的，穿好的，享受世上最文明的生活。

以 Joyce 家爲行宮

我現在住的地方，是一個船長的居室，這是倫敦最新的住宅區，花園

有整個佈置，統一的種植和管理，從樓上看這一片花園，真是太美了，這是我做夢都想不到的仙景。此時，我已學會開車，也有錢租汽車，英國在當時看不起中國人，所以我帶上風鏡，表示我不是外國人。

她們母女倆都喜歡我開車帶她到郊外去玩，拿了一張地圖，到郊外最好的遊樂區去玩，午餐、晚飯都在外邊吃，所以週末過得太舒服了，因爲週末 Gloria 不來，她們倆特別高興。媽咪說：「Two is a Company. Three is too mch.」意思是說：二個人是伴，三個太多了。又說：「女人總是忌妒的，叫我不要把和 Joyce 的事告訴 Gloria。」我說：「好」。晚上，我把車子送回車廠，坐火車回到 Gladys 家，因爲在外邊吃的很飽，回來後就上床睡覺，準備明天清早上學去。第二天早晨，精神特別愉快，在車上我自己勉勵自己，要努力學業，光明的前途在前頭。

後來因爲功課很忙，同時告 Elenor 天天見面，開車出去玩。所以每個週末都沒時間去。有個週末，我到 Mrs. Barret 家去。媽咪告訴我兩個好消息，一是 Joyec 有喜了，二是船長有電報來說：要修船，把船開回倫敦，大概一個禮拜就可到倫敦。我向她道喜，她也向我道喜說：「功德無量。」（Great Success）因爲船長要回國，我說：「等船長離開後，再來看你們。」她說：「好，以後要如何通知你呢？」

我說：「你告訴我船長船的船名，我天天看報，就知道船什麼時候離開，我再來看你們。」

她說：「你太聰明了。」

在我畢業前，我到 Mrs. Barret 家去，知道 Joyce 生了個男孩，取名「喬治」，因爲當時英王是喬治五世。這在我的生命史上是個紀念，我很高興。